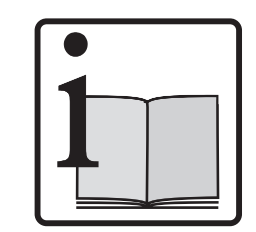
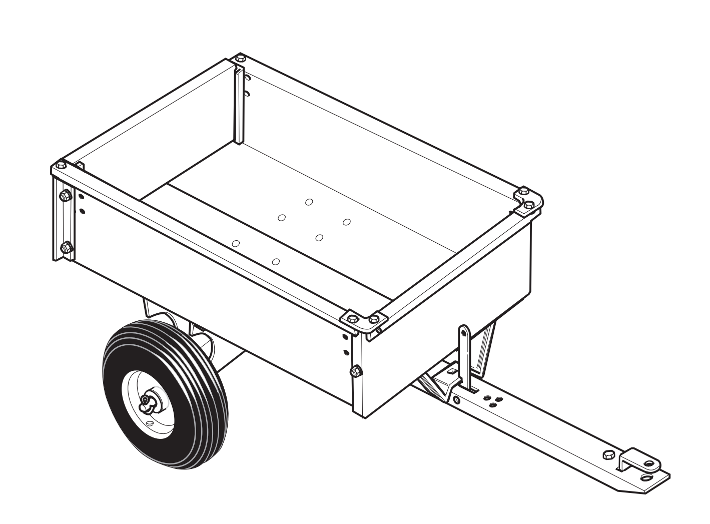




Betriebsanleitung D

Operating Instructions GB

Notice de montage et d'emploi FR

Istruzioni per l'uso IT

Gebruiksaanwijzing NL

Instrucciones de funcionamiento ES

Instruções de serviço PT

Οδηγίες χειρισμού GR

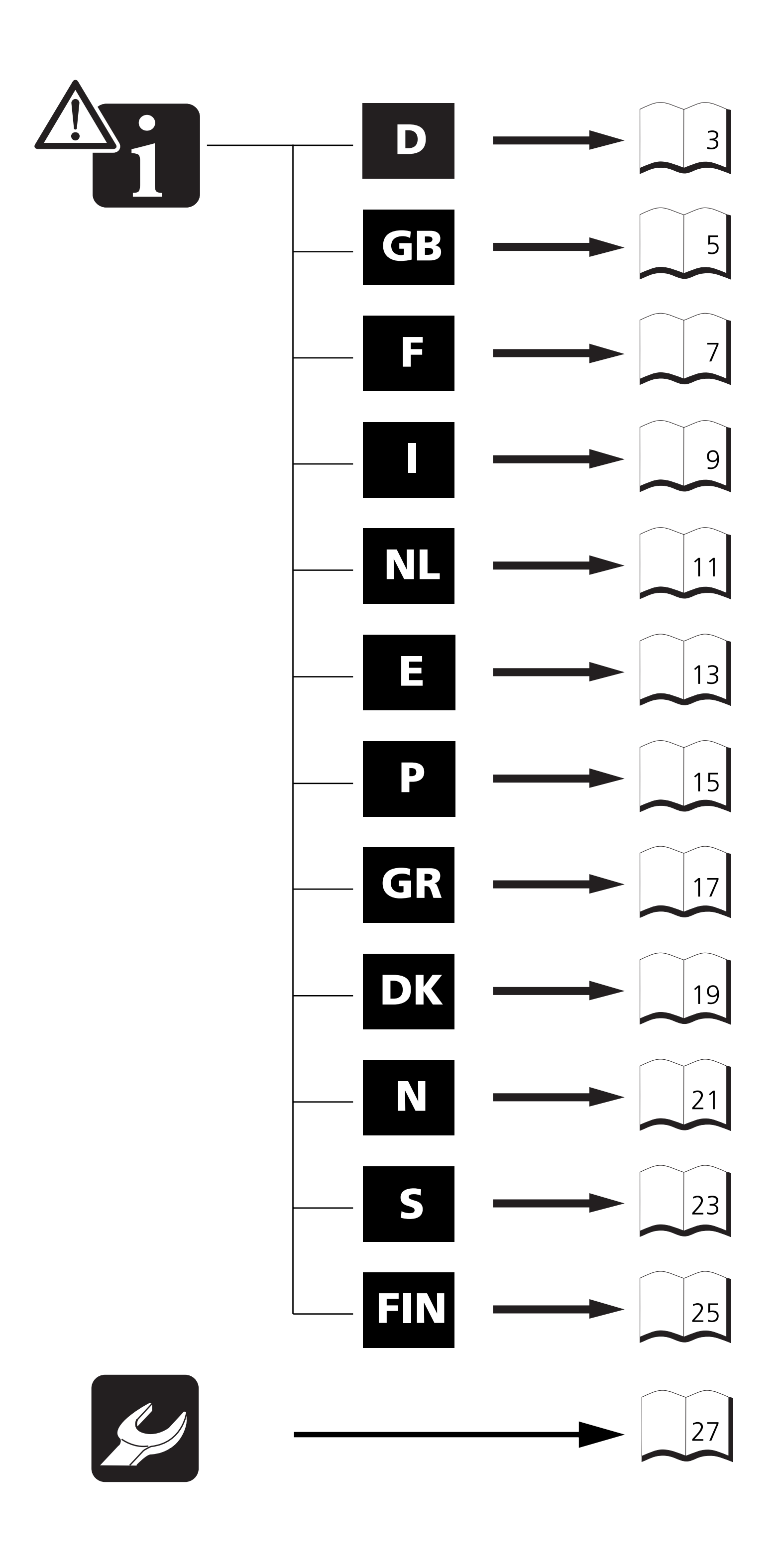
Driftsvejledning DK

Driftsanvisning NO

Bruksanvisning SE

Käyttöohje FIN

Form No. 49285



D 3
GB 5
F 7
I 9
NL 11
E 13
P 15
GR 17
DK 19
N 21
S 23
FIN 25
27

Bedienungsanleitung Mehrzweckanhänger

Wichtig!

Lesen Sie vor der ersten Anwendung des Gerätes diese Anleitung sorgfältig durch. Beachten Sie während des Betriebes alle Sicherheitshinweise.

Tragen Sie alle Angaben auf dem Typenschild Ihres Gerätes in den nachfolgenden Kasten ein.

Diese Angaben sind sehr wichtig für die spätere Identifikation, z.B. zum Bestellen von Geräte-Ersatzteilen und für den Kundendienst.

Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise und Betriebsanleitung lesen

Um Gefahren für Personen, Tiere und Sachen zu vermeiden, lesen Sie bitte vor dem ersten Betreiben des Gerätes

- alle hier aufgeführten Sicherheitshinweise
- die ganze Betriebsanleitung
- Sicherheitshinweise und Betriebsanleitung des Zugfahrzeuges.

Vergewissern Sie sich,

- dass Sie selbst mit allen Hinweisen vertraut sind
- dass alle Anwender des Gerätes über die Hinweise informiert sind und diese verstanden haben.

⚠ Verletzungsgefahr

Machen Sie sich vor dem ersten Betreiben mit der Funktion des Zugfahrzeuges eingehend vertraut.

Transportieren Sie mit diesem Gerät keine Personen.

Beginnen Sie stets mit dem 1. Gang und fahren Sie nie schneller als 15 km/h.

Kinder fühlen sich oft zu Zugfahrzeugen mit Anhängern hingezogen. Erlauben Sie Kindern nie den Umgang mit diesem Gerät.

Achten Sie auf festen Sitz aller Schrauben, Bolzen usw., halten Sie sich an die Wartungshinweise.

Durch die Anhängelast ändert sich das Fahrverhalten Ihres Zugfahrzeuges.

- Fahren Sie nicht zu nahe an Gräben oder andere Hindernisse heran.
- Befahren Sie keine großen Steigungen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist bestimmt zum Transportieren von diversen Materialien und Geräten. Das zulässige Ladegewicht (siehe „Technische Daten“) darf dabei nicht überschritten werden.

Verwenden Sie dieses Gerät nur entsprechend den in dieser Bedienungsanleitung gegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen.

Das Gerät kann nur mit einem dafür geeigneten Zugfahrzeug betrieben werden. Brems- und Antriebsleistung des Zugfahrzeuges müssen auf die zusätzliche Belastung abgestimmt sein.

Das Gerät ist nicht zum Einsatz auf öffentlichen Verkehrswegen bestimmt.

Auspacken / Montage

Beim Auspacken den Packungsinhalt überprüfen.

Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Legen Sie sich die benötigten Werkzeuge bereit. Das hilft Ihnen, die Montage problemlos durchzuführen.

Montieren Sie das Gerät wie auf den Bildern am Ende dieser Anleitung gezeigt. Auf diesen Bildern werden Symbole verwendet, die folgende Bedeutungen haben:

 Schrauben noch nicht festziehen.



Schrauben jetzt festziehen.

 Schrauben nur so festziehen, daß sich die Teile noch leicht bewegen können.

Bedienung

Anhängen

Gerät am Zugfahrzeug mit Stift befestigen und mit Federstecker sichern.

Beladen

Das zulässige Ladegewicht nie überschreiten (siehe „Technische Daten“). Den Anhänger nicht zu schwer hinter der Achse beladen.

D

Entladen

Bild 1

- Sich vergewissern, daß sich beim Entladen niemand hinter dem Anhänger aufhält.
- Zum Entladen des Anhängers die Rückwand (1) nach oben aus den Heckführungen (2) ziehen.
- Die Klinke lösen, dazu Griff (3) nach vorne ziehen.
- Nach dem Entladen den Anhänger zurückkippen, bis die Klinke einrastet. Die Rückwand wieder verschließen.

D

Reinigung und Pflege

Nach Arbeitsende

- Das Gerät mit Wasser reinigen.

Bei längerer Stillegung (z.B. während des Winters)

- Alle Metallteile mit etwas Sprühöl einsprühen, um sie vor Rost zu schützen.
- Das Gerät in einem sauberen, trockenen Raum lagern.

Wartung

Vor jedem Arbeitseinsatz

- Alle Schraubverbindungen auf festen Sitz prüfen, bei Bedarf festziehen.

Mindestens einmal pro Saison

- Lagerungen der Räder mit Öl oder Fett schmieren
- Klinke ölen.

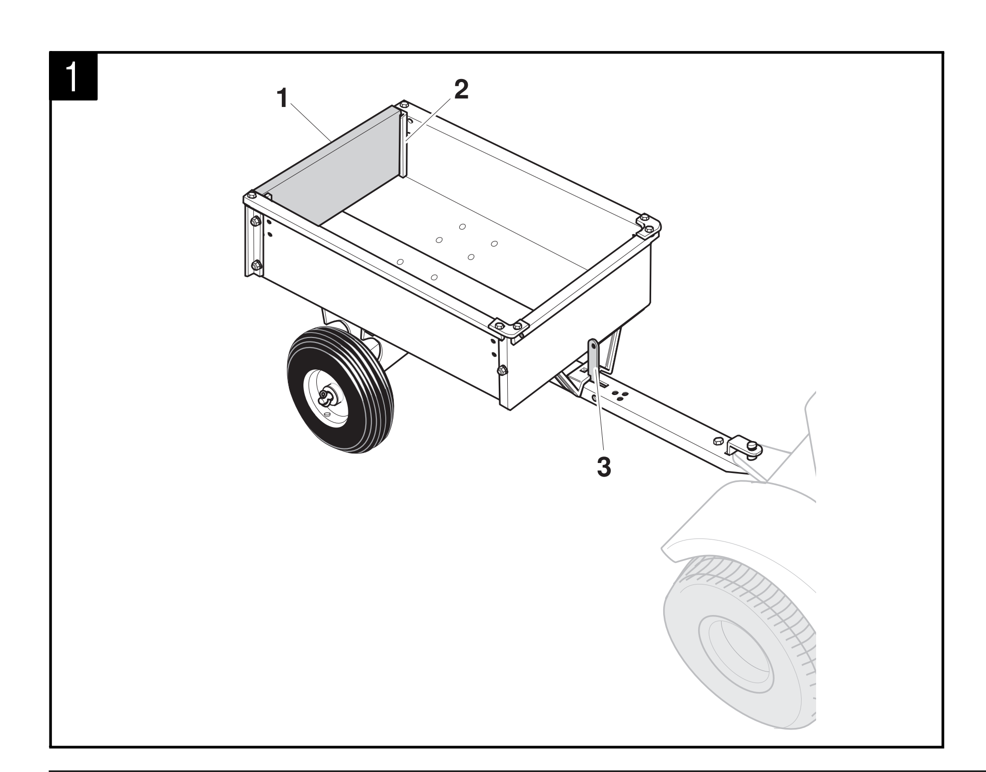
Technische Daten

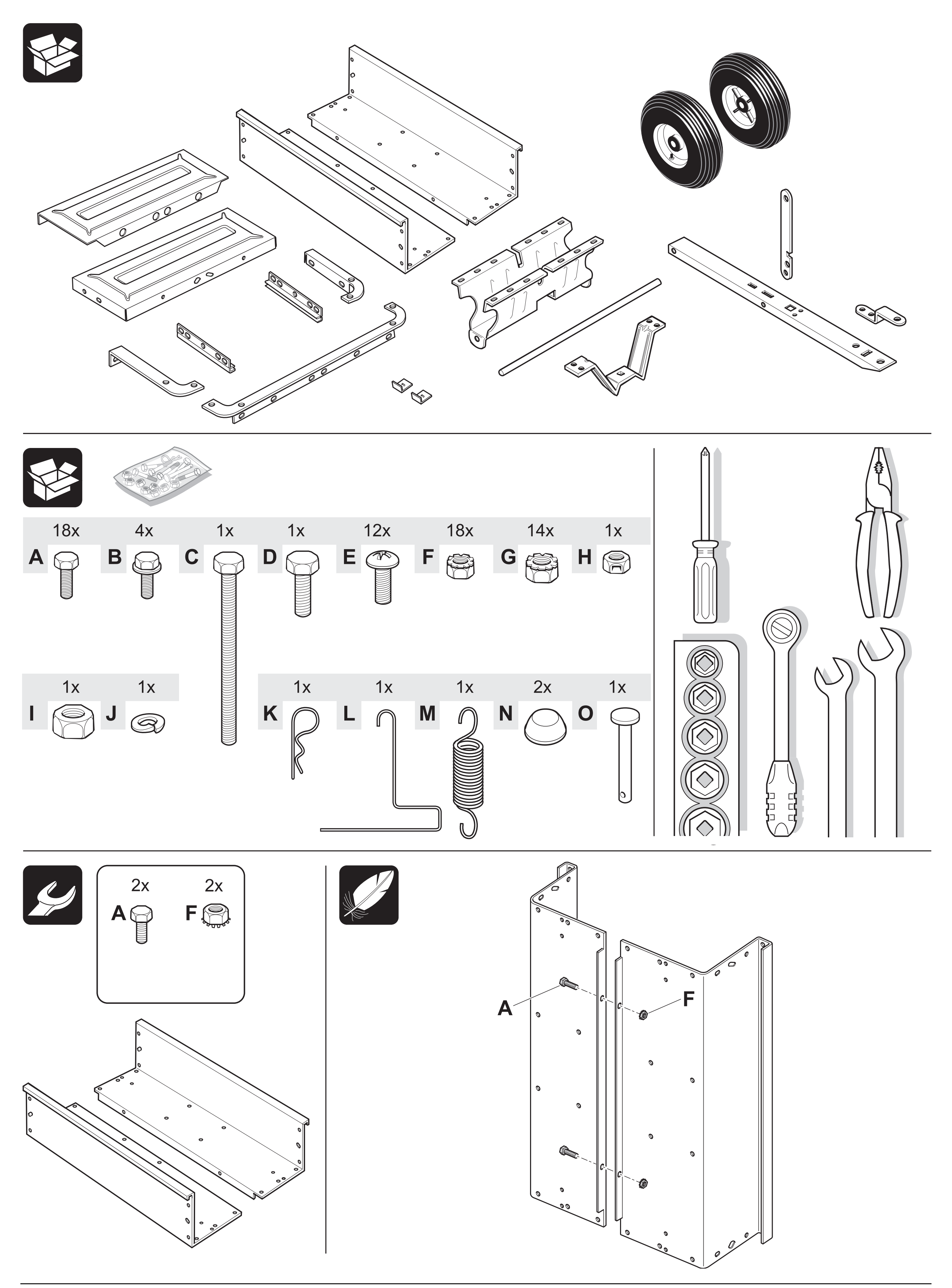
Leergewicht ca.	kg	28
Zulässiges Ladegewicht	kg	227
Luftruck	bar	0,84-0,98
Ladefläche innen	cm	76 x 101
Maße:		
Breite	cm	84
Länge	cm	157
Höhe	cm	72

Garantie

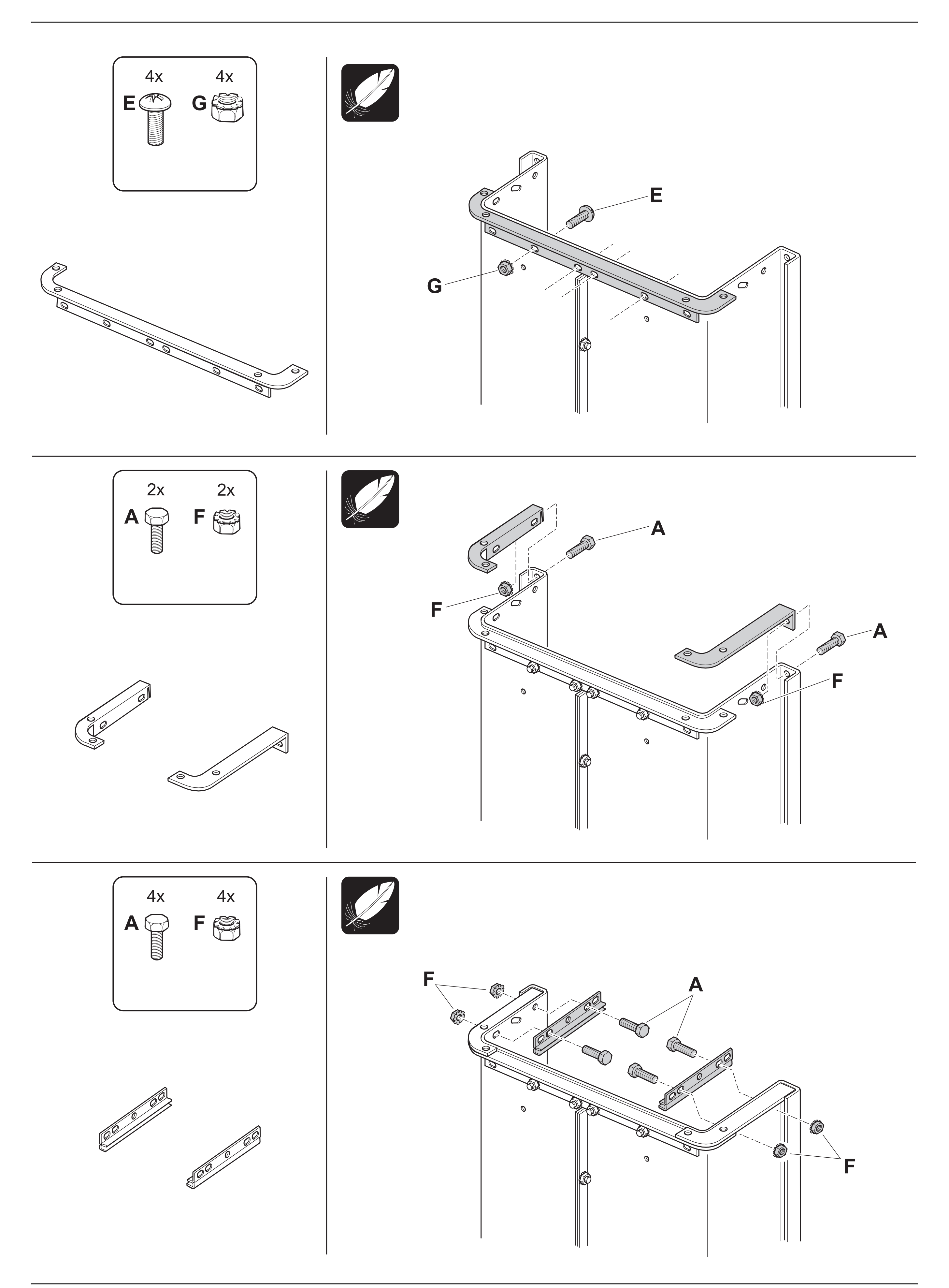
In jedem Land gelten die von unserer Gesellschaft bzw. vom Importeur herausgegebenen Garantiebestimmungen.

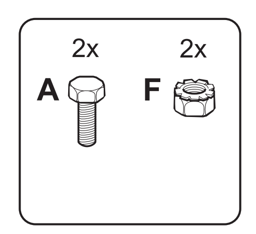
Störungen beseitigen wir an Ihrem Gerät im Rahmen der Gewährleistung kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer oder die nächstgelegene Niederlassung.



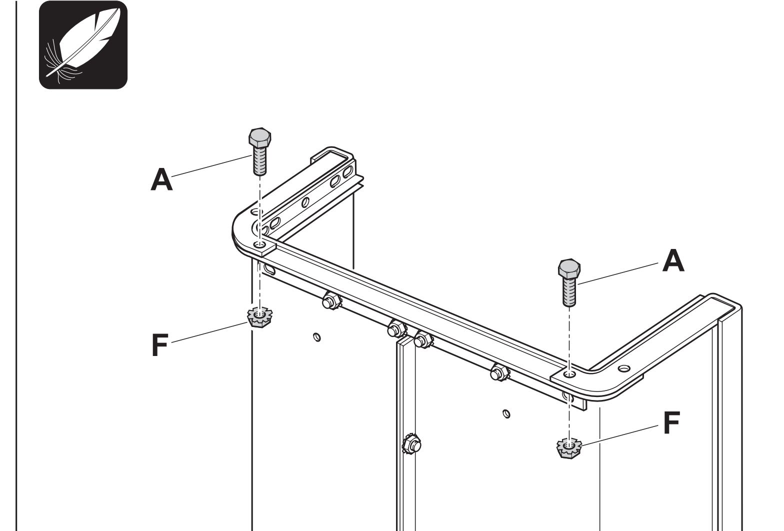


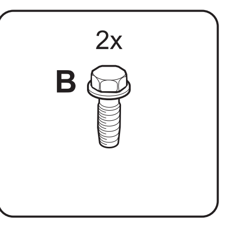
18x
A
4x
B
1x
C
1x
D
12x
E
18x
F
14x
G
1x
H
1x
I
1x
J
1x
K
1x
L
1x
M
2x
N
1x
O
2x
A
2x
F
A
F


4x
E
4x
G
E
G
2x
A
2x
F
A
F
A
F
4x
A
4x
F
F
A
F

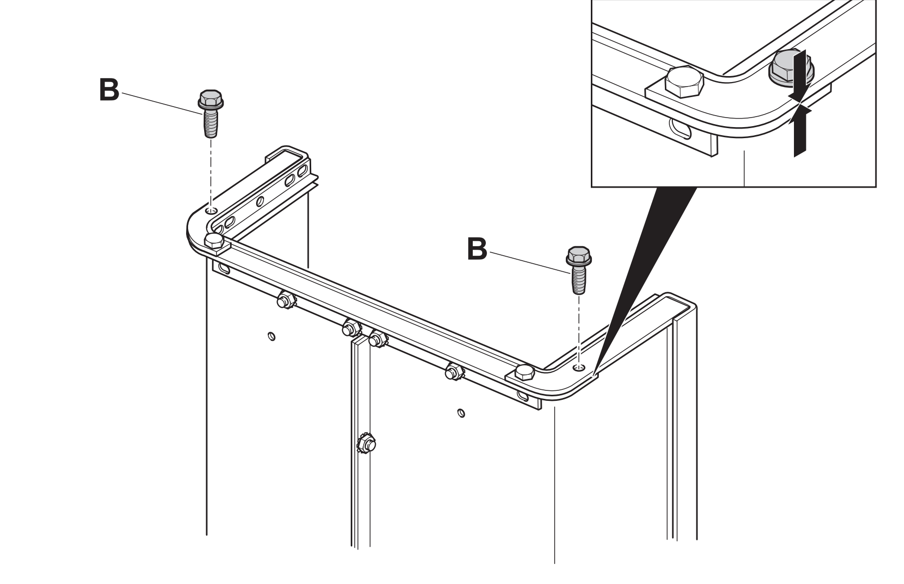


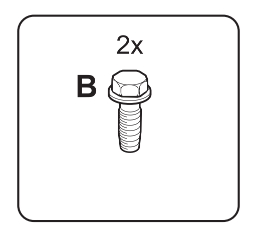
DE: Vorübergehende Fixierung
EN: Temporary attachment
FR: Fixation temporaire
IT: Fissazione temporanea
NL: Voorlopige bevestiging
ES: Fijacion temporal
PT: Fixacao temporaria
GR: Προσωρινή στερέωση
DK: Midlertidig fastgorelse
NO: Midlertidig feste
SV: Provisorisk fastsattning
FI: Valiaikainen kiinnitys



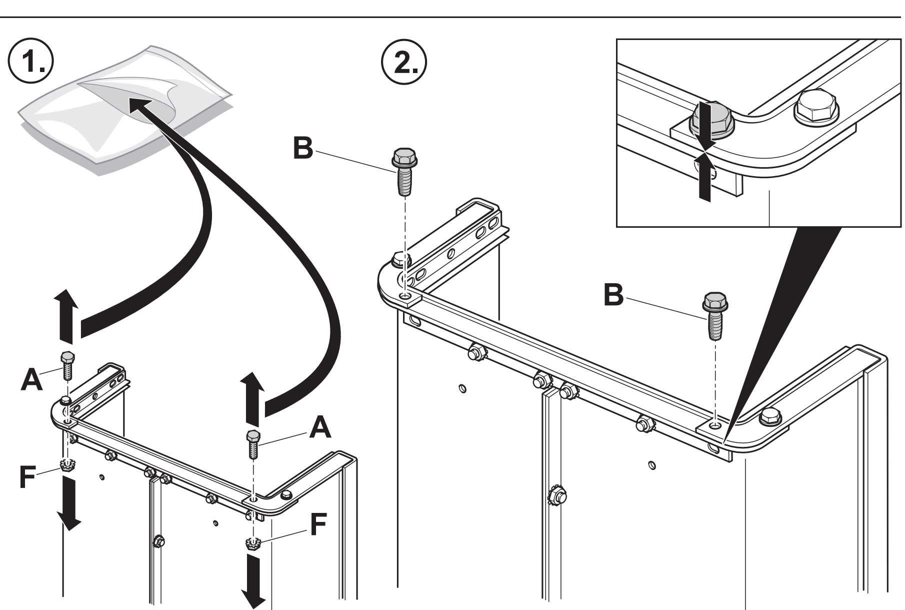


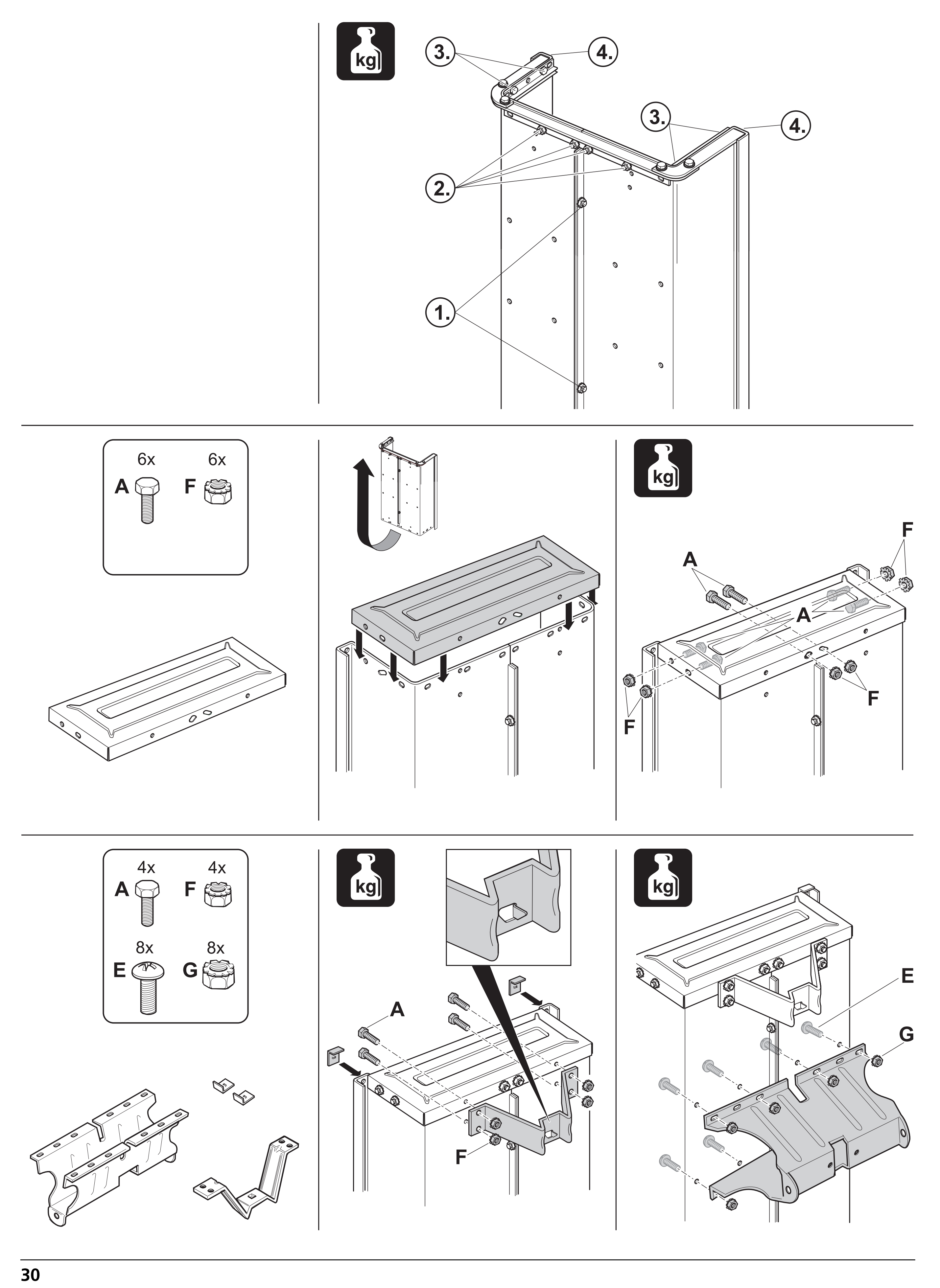
DE: Selbstschneidende Schrauben
EN: Self-cutting screws
FR: Vis autotaraudeuses
IT: Vite maschiante
NL: Zelftappende schroeven
ES: Tornillos autocortantes
PT: Parafusos auto-cortantes
GR: Βίδες αυτοσπειροτόμησης
DK: Selvsk.rende skruer
NO: Selvgjengende skruer
SV: Sjalvskarande skruvar
FI: Itsekierteittavat ruuvit





DE: Selbstschneidende Schrauben
EN: Self-cutting screws
FR: Vis autotaraudeuses
IT: Vite maschiante
NL: Zelftappende schroeven
ES: Tornillos autocortantes
PT: Parafusos auto-cortantes
GR: Βίδες αυτοσπειροτόμησης
DK: Selvsk.rende skruer
NO: Selvgjengende skruer
SV: Sjalvskarande skruvar
FI: Itsekierteittavat ruuvit





kg
3.
4.
3.
4.
2.
1.
6x
6x
A
F
kg
F
A
A
F
F
4x
4x
A
F
8x
8x
E
G
kg
A
F
kg
E
G



2x
N

N

N

1x
C

2x
G

1x
H

kg

C

H

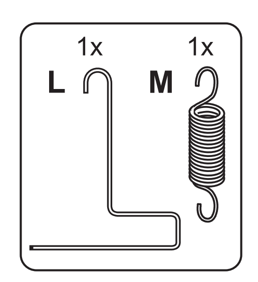
G

G

H

G

C



DE: L = Hilfswerkzeug
EN: L = Auxiliary tool
FR: L = outil auxiliaire
IT: L = Strumento ausiliario
NL: L = Hulpgereedschap
ES: L = Herramienta auxiliar
PT: L = Ferramenta auxiliar
GR: L = Βοηθητικό εργαλείο
DK: L = Hj.lpev.rktoj
NO: L = Hjelpeverktoy
SV: L = Hjalpverktyg
FI: L = Aputyokalu

